

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.



N^o 29.

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 30. December 1865.

SAMEDI, 30 décembre 1865.

Gesetz vom 15. December 1865, wodurch das Brennen von Brauntwein aus Runkelrüben zc. der Accisensteuer unterworfen wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, zc., zc., zc.;

In Erwägung, daß Gründe vorhanden sind, den aus Runkelrüben und andern im Gesetz vom 16. October 1842 nicht speciell erwähnten Stoffen gewonnenen Branntwein mit einer Accise zu besteuern;

In Erwägung, daß, gemäß den seit Erlassung des Gesetzes vom 23. December 1854 angestellten Versuchen, die Destillation der Runkelrüben in gewissen Hinsichten dem Brennen von Kartoffeln und andern mehlichten Substanzen gleichgestellt werden kann;

In Erwägung jedoch, daß die Gährung der Runkelrüben viel langsamer vor sich geht, als die der Kartoffeln und mehlichten Substanzen, und daß demnach die betreffende Accise verhältnißmäßig niedriger zu stellen ist;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Haben verordnet und verordnen:

I.

Loi du 15 décembre 1865, soumettant aux droits d'accise la distillation des betteraves etc.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Attendu qu'il y a lieu de percevoir des droits d'accise sur les eaux-de-vie provenant de betteraves et d'autres substances non spécialement désignées par la loi du 16 octobre 1842;

Attendu que, d'après les essais qui ont été faits depuis la loi du 23 décembre 1854, la distillation des betteraves peut, sous certains rapports, être assimilée à celle des pommes de terre et des matières farineuses;

Attendu cependant que la fermentation des betteraves est beaucoup plus lente que celle des pommes de terre et des matières farineuses, et que dès lors il convient d'en réduire proportionnellement le droit d'accise;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons :

29

Art. 1.

Die Bestimmungen des Gesetzes vom 16. October 1842 sind auf das Gewinnen von Branntwein aus Runkelrüben anzuwenden.

Art. 2.

Das Gewinnen von Branntwein aus Runkelrüben ist dem Brennen von Kartoffeln und andern mehlichten Substanzen gleichgestellt.

Die Accise auf Destillation von Runkelrüben beträgt jedoch nur fünfzehn Centimes vom Brenntag und wird in der durch Art. 3 des Gesetzes vom 27. Mai 1837 angegebenen Weise erhoben.

Art. 3.

Sind die Runkelrüben mit Kartoffeln oder mehlichten Substanzen verfeßt, so kommt der durch § 1 und respective § 2 von Art. 1 des Gesetzes vom 16. October 1842 aufgestellte Steuersatz in Anwendung.

Art. 4.

Nach eingenommenem Gutachten des Staatsrathes erlassene Reglemente öffentlicher Verwaltung werden den Satz der von der Destillation anderer durch die bestehenden Gesetze nicht speciell bezeichneten Substanzen zu beziehenden Accise vergleichsweise bestimmen.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 15. December 1865.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director der Finanzen,
Ulveling.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

Art. 1^{er}.

Les dispositions de la loi du 16 octobre 1842 sont rendues applicables à la fabrication des eaux-de-vie provenant de betteraves.

Art. 2.

La fabrication des eaux-de-vie provenant des betteraves est assimilée à celle des pommes de terre et matières farineuses.

La quotité du droit d'accise sur la distillation des betteraves est toutefois réduite à quinze centimes pour chaque jour de travail et sera perçue de la manière énoncée dans l'art. 3 de la loi du 27 mai 1837.

Art. 3.

Lorsque les betteraves sont mélangées de pommes de terre ou de matières farineuses, il est fait application du taux fixé par le § 1^{er} et respectivement le § 2 de l'art. 1^{er} de la loi du 16 octobre 1842.

Art. 4.

Des règlements d'administration publique, sur l'avis du Conseil d'État, fixeront, par assimilation, la quotité du droit d'accise à percevoir sur la distillation d'autres substances non spécialement désignées par les lois en vigueur.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 15 décembre 1865.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général
des finances,
ULVELING.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.